

Uvjereni da upotreba trgovačke arbitraže provođenjem pravičnog i brzog postupanja uspostavlja povjerenje i stabilnost u međunarodnoj trgovini, Stalno izabrano sudište pri Hrvatskoj gospodarskoj komori (u daljnjem tekstu: SIS-HGK) i Postojan izbran sud pri Stopanskoj komori Republike Makedonije (u daljnjem tekstu: PIS-SKRM) zaključuju danas, dana 14. travnja 1997. godine sljedeći

SPORAZUM o suradnji na području trgovačke arbitraže

1. SIS-HGK i PIS-SKRM surađivat će u popularizaciji arbitraže kao sredstva za rješavanje sporova koji proizlaze iz međunarodnog trgovačkog poslovanja.
2. SIS-HGK i PIS-SKRM promicat će širu upotrebu arbitraže pod njihovim pokroviteljstvom održavajući predavanja, konferencije, seminare, kao i drugim sredstvima.
3. SIS-HGK i PIS-SKRM osiguravat će na zahtjev jedna drugoj prostorije i administrativne usluge za poduzimanje radnji u arbitražnim postupcima. Time uzrokovane troškove naknadit će ustanova koja je zatražila pomoć.
4. SIS-HGK i PIS-SKRM razmjenjivat će obavijesti i, kad god je to moguće, predavanja i publikacije od zajedničkog interesa na polju trgovačke arbitraže.
5. SIS-HGK i PIS-SKRM preporučivat će za rješavanje trgovačkih sporova između pravnih subjekata iz Republike Hrvatske i Republike Makedonije, te u drugim odgovarajućim slučajevima, ugovaranje sljedeće arbitražne klauzule:

“Svi sporovi koji proizlaze iz ovog ugovora, uključujući i sporove o njegovom važenju, tumačenju ili prestanku, konačno će se riješiti isključivo arbitražom pred arbitražnim sudom sastavljenim i administriranim u skladu sa čl. 6 i 7 arbitražnog sporazuma između Stalnog izbranog sudišta pri Hrvatskoj gospodarskoj komori (SIS-HGK) i Postojanog izbranog suda pri Stopanskoj komori Republike Makedonije (PIS-SKRM).”

Stranke mogu, ako to žele, ugovoriti sljedeće dopunske odredbe:

Broj arbitara je (jedan ili tri).

Primjenjivo pravo je

Jezik/jezici arbitražnog postupka je (su)”

6. Smatrat će se da ova arbitražna klauzula (ili drugačije formulirana arbitražna klauzula iz koje se daje zaključiti da su stranke željele ugovoriti arbitražu prema ovom sporazumu) sadrži sljedeće odredbe:

Svi sporovi koji proizlaze iz ovog ugovora, uključujući i sporove o njegovom važenju, tumačenju ili prestanku, rješavat će se pred arbitražnim sudom u skladu s UNCITRAL-ovim arbitražnim pravilima u verziji iz 1977. godine (prilog 1), uz izmjene navedene u čl. 6. i 7. ovog sporazuma.

Odstupajući od odredbi UNCITRAL-ovih arbitražnih pravila, obavijest o pokretanju arbitražnog postupka (čl. 3.), tužbu (čl. 18) i odgovor na tužbu (čl. 19) treba podnijeti tajništvu arbitražnog sudišta (Postojanom izbranom sudu pri Stopanskoj komori Republike Makedonije odn. Stalnom izbranom sudištu pri Hrvatskoj gospodarskoj komori) one ugovorne stranke čiji je predsjednik u skladu s točkom a) ili b) ovog članka ovlaštenik za imenovanje. Ono će obavijestiti drugu stranku, odrediti potrebne rokove i brinuti se za konstituiranje arbitražnog suda (čl. 6. do 8.) uzimajući u obzir odredbe čl. 7 ovog sporazuma; nadalje, određivati troškove arbitražnog postupka (čl. 38. do 40.) u skladu s tarifom koju su ugovorne stranke odredile za ovaj sporazum (prilog 2), odrediti visinu predujma troškova koje se kod njega treba položiti (čl. 41.) i čuvati 10 godina po jedan primjerak spisa i arbitražnih odluka.

Ovlaštenik za imenovanje je:

a) za sporove između stranaka koje sjedište imaju na teritoriju Republike Makedonije sa strankama koje sjedište imaju na teritoriju Republike Hrvatske:

- predsjednik Postojanog izbranog suda pri Stopanskoj komori Republike Makedonije, Skopje, ako tužitelj (odn. protutuženi) ima sjedište na teritoriju Republike Hrvatske;
- predsjednik Stalnog izbranog sudišta pri Hrvatskoj gospodarskoj komori, Zagreb, ako tužitelj (odn. protutuženi) ima sjedište na teritoriju Republike Makedonije.

b) za sporove između stranaka koje sjedište imaju na teritoriju Republike Makedonije ili Republike Hrvatske sa strankama koje sjedište imaju na teritoriju trećih zemalja

- predsjednik Postojanog izbranog suda pri Stopanskoj komori Republike Makedonije ako jedna stranka ima sjedište na teritoriju Republike Hrvatske;
- predsjednik Hrvatske gospodarske komore, Zagreb, ako jedna stranka ima sjedište na teritoriju Republike Makedonije.

7. Pri SIS-HGK i pri PIS-SKRM postoji zajednička lista arbitara (prilog 3), na koju svaka ugovorna stranka imenuje do 6 (šest) osoba prikladnih za obavljanje funkcije arbitra.

Ova lista obvezujuća je za ovlaštenika za imenovanje, a za stranke samo indikativna, no za arbitra se može izabrati samo osoba koja potpiše ugovor o obavljanju funkcije arbitra čiji obrazac ugovorne strane prilažu ovom sporazumu (prilog 4).

8. Ugovorne strane za svrhe ovog sporazuma imaju zajedničku tabelu troškova honorara arbitara i administrativnih troškova (prilog 2). Predujam troškova za honorare arbitara, administrativne troškove i materijalne izdatke obračunavat će se i preračunavati u njemačkim markama (DEM).

9. Ovaj je sporazum sastavljen u četiri jednako autentična primjerka na makedonskom i hrvatskom jeziku, a stupa na snagu kada ga potpišu ugovorne strane.

Za SIS-HGK:

prof. dr. Siniša Triva, predsjednik

Za PIS-SKRM:

prof. dr. Aleksandar Nikolovski, predsjednik